

562938-2026 - Konkurrencevilkår

Frankrig – Oversættelse – Accord cadre de prestations de traduction et contrôle (relecture et corrections) en différentes langues pour le compte de l'EPMO-VGE

OJ S 155/2026 13/08/2026

Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen

Tjenesteydelser

1. Køber

1.1. Køber

Officielt navn: Ets public Musées Orsay et Orangerie

E-mail: juridique@musee-orsay.fr

Køberens retlige status: Offentligretligt organ

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Fritid, kultur og religion

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Accord cadre de prestations de traduction et contrôle (relecture et corrections) en différentes langues pour le compte de l'EPMO-VGE

Beskrivelse: La présente consultation a pour objet de conclure un marché public portant sur des prestations de traduction et contrôles (relectures et corrections).

Identifikator for proceduren: c2c860cb-b095-4dce-a429-eee38111f4da

Intern ID: 2026-461-462-465

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Proceduren er en hasteprocedure: nej

Hovedpunkterne i proceduren: La procédure inclut 3 lots. Chaque lot donnera lieu à la conclusion d'un accord-cadre mono-attributaire à bons de commande, sans montant minimum et avec montant maximum. Les montants maximums propres à chaque lots sont précisés ci-après et à l'article 2.1 du règlement de la consultation.

2.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse

2.1.2. Udførelsessted

Landsdel (NUTS): Paris (FR101)

Land: Frankrig

2.1.4. Generelle oplysninger

Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

2.1.5. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Det højeste antal delkontrakter, for hvilket en tilbudsgiver kan indgive tilbud: 3

Betingelser for kontraktens udførelse:

Det højeste antal delkontrakter, for hvilket der kan tildeles kontrakter til én tilbudsgiver: 3

2.1.6. Udelukkelsesgrunde

5. Delkontrakt

5.1. Delkontrakt: LOT-0001

Titel: Prestations de traduction et contrôle (relecture et corrections) de textes et informations à caractère scientifique et culturel depuis ou vers les langues occidentales

Beskrivelse: Prestations de traduction et contrôle (relecture et corrections) de textes et informations à caractère scientifique et culturel depuis ou vers les langues occidentales

Intern ID: 2026-461

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse

Valgmuligheder:

Beskrivelse af optioner: L'EPMO-VGE pourra confier au titulaire des prestations similaires dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du code de la commande publique.

5.1.2. Udførelsessted

By: Paris

Landsdel (NUTS): Paris (FR101)

Land: Frankrig

5.1.3. Anslået varighed

Varighed: 12 Måneder

5.1.4. Fornyelse

Højeste antal fornyelser: 3

Yderligere oplysninger om fornyelser: L'accord-cadre pourra être renouvelé tacitement trois (3) fois un (1) an sans que sa durée totale, reconduction comprise, ne puisse excéder quatre (4) ans. Le titulaire ne peut refuser la reconduction. L'EPMO-VGE se réserve le droit de ne pas renouveler l'accord-cadre par décision expresse notifiée au titulaire au moins quatre (4) mois avant la date d'échéance annuelle.

5.1.6. Generelle oplysninger

Dette er et tilbagevendende udbud

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

Yderligere oplysninger: Le présent lot n°1 prendra la forme d'un accord-cadre mono-attributaire donnant lieu à l'émission de bons de commande en application du 1° de l'article L. 2125-1 et des articles R. 2162-1 à R. 2162-6 et R. 2162-13 à R. 2162-14 du code de la commande publique. Pour ce lot, l'accord-cadre est conclu sans montant minimum et avec un montant maximum HT fixé pour sa durée totale, reconductions incluses, de 110 000euros HT.

5.1.9. Udvalgelseskriterier

Kilder til udvalgelseskriterier: Udbudsdokument

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Valeur technique

Beskrivelse: Voir article 7.2 du RC de la présente consultation

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 60

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Prise en compte des enjeux de développement durable

Beskrivelse: Voir article 7.2 du RC de la présente consultation

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 10

Kriterium:

Type: Pris

Navn: Prix TTC au vu du montant renseigné dans le DQE

Beskrivelse: Prix TTC au vu du montant renseigné dans le DQE

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 30

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Adresse på udbudsdokumenterne: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3052929&orgAcronyme=f5j>

5.1.12. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3052929&orgAcronyme=f5j>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: fransk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 180 Døgn

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej

Vilkår relateret til kontraktens udførelse: Pour le lot n°2 (22026-462), l'EPMO-VGE fixe la condition de participation fixée à l'article 4.1 du règlement de la consultation, concernant les capacités minimum exigées des candidats.

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: nej

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: nej

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

Rammeaftale uden fornyet iværksættelse af konkurrence

Det maksimale antal deltagere: 1

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for mægling: Comité consultatif des règlements amiables

Organisation med ansvar for klager: Tribunal administratif de Paris

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren: Ets public Musées Orsay et Orangerie
Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne: Tribunal administratif de Paris

5.1. Delkontrakt: LOT-0002

Titel: Prestations de traduction et contrôle (relecture et corrections) de textes à caractère juridique par des traducteurs assermentés depuis ou vers l'anglais

Beskrivelse: Prestations de traduction et contrôle (relecture et corrections) de textes à caractère juridique par des traducteurs assermentés depuis ou vers l'anglais

Intern ID: 2026-462

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse

Valgmuligheder:

Beskrivelse af optioner: L'EPMO-VGE pourra confier au titulaire des prestations similaires dans les conditions prévues à l'article R. 21227 du code de la commande publique.

5.1.2. Udførelsessted

By: Paris

Landsdel (NUTS): Paris (FR101)

Land: Frankrig

5.1.3. Anslået varighed

Varighed: 12 Måneder

5.1.4. Fornyelse

Højeste antal fornyelser: 3

Yderligere oplysninger om fornyelser: L'accord-cadre pourra être renouvelé tacitement trois (3) fois un (1) an sans que sa durée totale, reconduction comprise, ne puisse excéder quatre (4) ans. Le titulaire ne peut refuser la reconduction. L'EPMO-VGE se réserve le droit de ne pas renouveler l'accord-cadre par décision expresse notifiée au titulaire au moins quatre (4) mois avant la date d'échéance annuelle.

5.1.6. Generelle oplysninger

Dette er et tilbagevendende udbud

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

Yderligere oplysninger: Le présent lot n°2 prendra la forme d'un accord-cadre mono-attributaire donnant lieu à l'émission de bons de commande en application du 1° de l'article L. 2125-1 et des articles R. 2162-1 à R. 2162-6 et R. 2162-13 à R. 2162-14 du code de la commande publique. Pour ce lot, l'accord-cadre est conclu sans montant minimum et avec un montant maximum HT fixé pour sa durée totale, reconductions incluses, de 40 000 euros HT.

5.1.9. Udvalgelseskriterier

Kilder til udvalgelseskriterier: Udbudsdokument

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Valeur technique

Beskrivelse: Voir article 7.2 du RC de la présente consultation

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 60

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Prise en compte des enjeux de développement durable

Beskrivelse: Analysé à partir du mémoire technique remis par le candidat conformément à l'article 4.2 du RC

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 10

Kriterium:

Type: Pris

Navn: Prix euros TTC au vu du montant renseigné dans le DQE

Beskrivelse: Prix euros TTC au vu du montant renseigné dans le DQE

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 30

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Adresse på udbudsdokumenterne: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3052929&orgAcronyme=f5j>

5.1.12. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3052929&orgAcronyme=f5j>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: fransk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 180 Døgn

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej

Vilkår relateret til kontraktens udførelse: Pour le lot n°2 (22026-462), l'EPMO-VGE fixe la condition de participation fixée à l'article 4.1 du règlement de la consultation, concernant les capacités minimum exigées des candidats.

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: nej

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: nej

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

Rammeaftale uden fornyet iværksættelse af konkurrence

Det maksimale antal deltagere: 1

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for mægling: Comité consultatif des règlements amiables

Organisation med ansvar for klager: Tribunal administratif de Paris
Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren: Ets public Musées Orsay et Orangerie
Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne: Tribunal administratif de Paris

5.1. Delkontrakt: LOT-0003

Titel: Prestations de traduction et contrôle de textes et informations à caractère informatif, pédagogique et/ou pratique depuis ou vers les langues occidentales, orientales et asiatiques.
Beskrivelse: Prestations de traduction et contrôle de textes et informations à caractère informatif, pédagogique et/ou pratique depuis ou vers les langues occidentales, orientales et asiatiques.
Intern ID: 2026-465

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser
Primær klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse
Valgmuligheder:

Beskrivelse af optioner: L'EPMO pourra confier au titulaire des prestations similaires dans les conditions prévues à l'article R. 21227 du code de la commande publique.

5.1.2. Udførelsessted

By: Paris
Landsdel (NUTS): Paris (FR101)
Land: Frankrig

5.1.3. Anslået varighed

Varighed: 12 Måneder

5.1.4. Fornyelse

Højeste antal fornyelser: 3
Yderligere oplysninger om fornyelser: L'accord-cadre pourra être renouvelé tacitement trois (3) fois un (1) an sans que sa durée totale, reconduction comprise, ne puisse excéder quatre (4) ans. Le titulaire ne peut refuser la reconduction. L'EPMO-VGE se réserve le droit de ne pas renouveler l'accord-cadre par décision expresse notifiée au titulaire au moins quatre (4) mois avant la date d'échéance annuelle.

5.1.6. Generelle oplysninger

Dette er et tilbagevendende udbud

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

Yderligere oplysninger: Le présent lot n°3 prendra la forme d'un accord-cadre mono-attributaire donnant lieu à l'émission de bons de commande en application du 1° de l'article L. 2125-1 et des articles R. 2162-1 à R. 2162-6 et R. 2162-13 à R. 2162-14 du code de la commande publique. Pour ce lot, l'accord-cadre est conclu sans montant minimum et avec un montant maximum pour sa durée totale, reconductions incluses, de 180 000euros HT.

5.1.9. Udvalgelseskriterier

Kilder til udvalgelseskriterier: Udbudsdokument

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Valeur technique

Beskrivelse: Voir article 7.2 du RC de la présente consultation

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 60

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Prise en compte des enjeux de développement durable

Beskrivelse: Analysé à partir du mémoire en développement durable remis par le candidat conformément à l'article 4.2 du RC

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 10

Kriterium:

Type: Pris

Navn: Prix euros TTC au vu du montant renseigné dans le DQE

Beskrivelse: Prix euros TTC au vu du montant renseigné dans le DQE

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 30

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Adresse på udbudsdokumenterne: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3052929&orgAcronyme=f5j>

5.1.12. Tilbudsvilkår**Vilkår for indgivelse:**

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3052929&orgAcronyme=f5j>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: fransk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 25/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 180 Døgn

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej

Vilkår relateret til kontraktens udførelse: Pour le lot n°2 (22026-462), l'EPMO-VGE fixe la condition de participation fixée à l'article 4.1 du règlement de la consultation, concernant les capacités minimum exigées des candidats.

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: nej

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: nej

5.1.15. Teknikker**Rammeaftale:**

Rammeaftale uden fornyet iværksættelse af konkurrence

Det maksimale antal deltagere: 1

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for mægling: Comité consultatif des règlements amiables

Organisation med ansvar for klager: Tribunal administratif de Paris

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren: Ets public Musées Orsay et Orangerie

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne: Tribunal administratif de Paris

8. Organisationer

8.1. ORG-0001

Officielt navn: Ets public Musées Orsay et Orangerie

Registreringsnummer: 18009244700010

Postadresse: Esplanade Valéry Giscard d'Estaing

By: Paris

Postnummer: 75007

Landsdel (NUTS): Paris (FR101)

Land: Frankrig

E-mail: juridique@musee-orsay.fr

Telefon: +33 153851621

Internetadresse: <https://www.musee-orsay.fr> ou www.musee-orangerie.fr/

Køberprofil: <https://www.marches-publics.gouv.fr/entreprise>

Denne organisations roller:

Køber

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren

8.1. ORG-0002

Officielt navn: Tribunal administratif de Paris

Registreringsnummer: 17750005500013

Postadresse: 7 rue de Jouy

By: Paris

Postnummer: 75181

Landsdel (NUTS): Paris (FR101)

Land: Frankrig

Enhed: Greffe

E-mail: greffe.ta-paris@juradm.fr

Telefon: +33 144594400

Denne organisations roller:

Organisation med ansvar for klager

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne

8.1. ORG-0003

Officielt navn: Comité consultatif des règlements amiables

Registreringsnummer: 12000009600020

By: Paris

Postnummer: 75013

Landsdel (NUTS): Paris (FR101)

Land: Frankrig

E-mail: ccra.daj@finances.gouv.fr

Telefon: +331044972506

Internetadresse: <https://www.economie.gouv.fr/daj/reglement-amiable-des-differends>

Denne organisations roller:

Organisation med ansvar for mægling

8.1. ORG-0000

Officielt navn: DEMATIS

Registreringsnummer: 45072478600030

By: Paris

Postnummer: 75015

Landsdel (NUTS): Paris (FR101)

Land: Frankrig

E-mail: contact@dematis.com

Telefon: +33 172365548

Internetadresse: www.dematis.com

Denne organisations roller:

TED eSender

Oplysninger om bekendtgørelsen

Bekendtgørelsens ID: 4932774f-c9a2-451a-a56d-d795c2e7f93a - 01

Formulartype: Konkurrencevilkår

Bekendtgørelsestype: Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen

Bekendtgørelsesundertype: 16

Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 11/08/2026 15:20:05 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Bekendtgørelsens officielle sprog: fransk

Bekendtgørelsesnummer: 562938-2026

EUT-S-nummer: 155/2026

Offentliggørelsesdato: 13/08/2026